

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 16 (1988)  
**Heft:** 62

**Artikel:** Porquie ? = Pourquoi ?  
**Autor:** Fipsou  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-242032>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PORQUIE ?

Du lè fîte dè Tsalande, repoû complyet, tant qu'âi gran nettèyiâdzo dâo furî. Adan m'ant tsandzî de plyèce, m'ant betâ dein on cârro retreint. Pu sein savâi porquie m'ant à novi tsandzi de plyèce

Ora y'é comprâ porquie m'ant reterî fro de mon sombro cârro. Atteindîvant la mère gran que m'a prâi soveint su sè dzènâo. Po lo premî yâdzo mè su cheintyâ amâie.

Mâ mère gran sè reintornâie et nion ne s'otiupâ dè mè.

Que chà l'îre on grant èvènemeint lo dzo que m'ant einmenâie âo pridzo. Mâ du clli dzo mè cheinto adi plye abandonâie, djamé on dèvese dû dè mè, djamé on mè consurte.

Arreve lo tein de partî ein condzî. L'ant fé leu valisè. Quaqu'on ein me désigneint l'a dèmandâ : On la preint avoué no ?

Ouah ! fu la reponse, cein vâo pas la peinna.

Adan, âoblyâie, su restâie mare soletta pè l'ottô. A leu reto de condzî, mè su trovâie recrevertâ de roman, de papâi colorâ, de foto et tot lo diablyo et son train, îro mau à l'aise.

Trevougnè, cousin, èprâvè pè l'ottô; y'aré on mouî dè tsousè à dere se on me consurtâi. Dâi z'avertisseméint à balyî, dâi consolachon à prodigâ. Su 'na Biblya permi prâo d'autrè. Lo lâivro dâi lâivro desâi Marc à Louis.

Fipsou

## POURQUOI ?

Depuis les fêtes de Noël, repos complet, jusqu'aux grands nettoyages du printemps. Alors on m'a changée de place on m'a mise dans un coin retiré. Puis sans savoir pourquoi on m'a de nouveau changée de lieu.

Maintenant j'ai compris mon retrait du sombre coin. Ils attendaient la grand-mère qui me prit souvent sur ses genoux. Pour la première fois je me suis sentie aimée.

Mais grand mère s'en est allée et personne ne s'occupe plus de moi. Que oui, ce fut un événement, le jour qu'on m'a prise au culte. Mais, depuis ce jour, je me sens abandonnée, jamais on parle de moi, jamais on me consulte.

Arrive le temps des vacances. Ils ont fait leurs valises. Quelqu'un en me désignant a demandé : On l'a prend avec nous ? — Non, fut la réponse ça vaut pas la peine.

Alors oubliée, je suis restée toute seule à la maison. A leur retour de vacances je me suis trouvée recouverte de romans, de papiers colorés, de photographies et tout le Diable et son train, j'étais mal à l'aise. Chicanes, soucis, épreuves dans la famille; j'aurais beaucoup de choses à dire si on me consultait. Des avertissements à donner, des consolations à prodiguer.

Je suis une Bible parmi bien d'autres. Le livre des livres disait notre vénéré Marc à Louis.